

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám  
Telefon: 42. szám.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

**Előfizetési ára:**  
Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.  
negyedévre 3 korona.  
Egyes szám ára 12 fillér.

**Hirdetési díj:**  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
diszbutéknél, vagy kerettel ellátott hir-  
detések törmérték szerint egy négyzet-  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## Mikor térnek észre?

— aug. 18.

Medig és hová vezetnek még ellenségeink a vérontás és pusztulás útjain megtévesztett és hamis frázisokkal megcsalt népeiket? A háboru második eszterdejének hajnali kezdeténél hazugságokkal meg nem cáfolhatóan állanak szilárdan és megdönthetetlenül eredményeink. Körülöttünk egy megvert világ, vérző hadseregekkel, megrendült gazdasági alapokkal, megtört reményekkel. Ellenségeink közül a legnagyobb, az orosz hadsereg, széjjelzilálva, többszörösen megverve fut Varsón tul is. A francia föld egy tizede német kézen, Belgium legnagyobb része szintén, Anglia ugynevezett tengeri világhatalma alapjában megrendülve, hajói egymásután szállanak le a német torpedóktól megsemmisítve a tengerek mélyére. Szerbia maga vállalja be, hogy hadereje meg van bénítva. — A Dardanelláknál haszon-talanul vérzik a szövetséges hadsereg. — És végül a hitszegő Olaszország. — Harmadik hónapja mozdulni sem bír és úgy a szárazon, mint a vizen, egymásután érik a legsúlyosabb csapások.

A tények maguktól beszélnek, nagyobbban és világosabban, mint a diplomáciai irásoknak betűk alá rejtett nyelve. Ahol mi támadunk, futnak ellenségeink, ahol parancsoljuk, tétlenül állanak seregeik. Néha próbálkoznak tenger vérük és szenvedésük áldozatával, de teljes eredménytelenség marad kísérletük emlékezetétül.

Medig és hová hurcolják még ellenségeink a meddő próbálkozások ez útjain vérző népeiket? — Mi, akiket öntudatunk ereje, az igazság meggyőződésének hevélete győzelemről-győzelemre vezet, bátran és nyíltan kiálthatjuk a megvert táborok felé: jöjjetek, kérjétek és visszakapjátok a békét, melytől saját vezéreitek gonoszúsága és lelketlensége fosztott meg! Mink a győző öntudatával, de az erős szerénységével várjuk, mikor kényszerítik őket szenvedésekbe és vereségekbe hajtott népeik, hogy letegyék a véres kardot és a béke olajágával közeledjenek hozzánk. Mi nem akarunk a háborut, de ránk kényszerítve, megvittuk és megnyertük, mert igazunk volt és mert ez a tudat erőt is adott, hogy az egész világot letéperjük. Mi folytatjuk is a küzdelemet, ha nem akarják beletelni annak reájuk nézve teljes eredménytelenségét. A mi hábo-

runk a békéért való harc volt és ha még folytatni kell, készen vagyunk rá. Minden erőnk és akaratunk egy célé, hogy győzelemmel véget vessünk ennek a borzasztó kataklizmának és visszadjuk a nyugalmat a világnak. Vajjon él-e az a megváltó az ellenségek földjén, aki megnyissa az elvakított szemeket és rávezesse a megcsalt népeket a béke napsugaras útjára?

— aug. 18.

♂ Széll Kálmán meghalt. Magyarország politikai és közgazdasági életének súlyos vesztesége van, Széll Kálmán volt pénzügyminiszter és ismételt miniszterelnök meghalt. Széll Kálmán egészen fiatalon, 30 éves korában, pénzügyminiszter lett, miután 24 éves korában tagja lett a képviselőháznak. — A pénzügyminiszteri tárcájáról 1878-ban a boszniai okkupáció idején, mondott le, mert nem helyeselte az akkori külpolitikai irányt. Ettől az időtől kezdve Széll Kálmán hosszabb időre visszavonul minden politikai tevékenységtől, míg a viszonyok változásával, a király rendületlen és változatlan bizalma folytán, visszatért az aktív politikai tevékenységhez. Kétszer volt miniszterelnök. Legutóbb 1899. február 26-án bizta meg a király kabinetalakítással. Négy évig állott az ügyek élén. Rendkívüli képességei voltak. Mikor kormányra jutott, a Bánffy-kormány örökét vette át. Csodával határos kitartással, nagy szellemi s lelki erővel kivezette az országot a válságos zavarokból. 1903. június közepén véget ért Széll Kálmán miniszterelnöksége. Széll Kálmán az utóbbi években kizárólag közgazdasági téren, fejtett ki tevékenységet, mint a Jelzálog Hitelbank elnöke.

## A kormány az államtisztviselőkért.

Rendelet a családi pótlékról s a rendkívüli évi segélyről.

— aug. 18.

A hivatalos lap egyik legutóbbi száma rendeletet közöl a minisztertanácsnak arról a határozatáról, amely úgy intézkedik, hogy azok az állami, vármegyei és államvasuti alkalmazottak, akiknek háromnál több gyermekük van és a családi pótlékról rendelkező törvények értelmében legfeljebb évi 600, vagy 300 korona családi pótlékot kaphatnak, 1915. évi júli. elsejétől kezdődő hatálylyal rendkívüli évi segélyben részesülnek.

A minisztertanács rendelete alapján elrendeli most a miniszterium, hogy a rendkívüli évi segély összege azoknál az alkalmazottaknál, akiknek hatszáz korona családi pótlékra van igényük, minden gyermek után évi

kétszáz korona, azoknál az alkalmazottaknál pedig, akiknek háromszáz korona családi pótlékra van igényük, minden gyermek után évi száz korona.

Az az alkalmazott, akinek évi bére hatszáz koronát nem haladja meg és pedig: vasgyári, állami kőszénbányászati tisztviselő, posta, távirada és távbeszélő alkalmazott az V—IX. fizetési osztályban, posta, távirada és távbeszélő B) táblázatba tartozó üzemi kezelési alkalmazott, államrendőrségi polgári biztos, állami gazdasági szaktanító és szaktanítónő, állami elemi népiskolánál, a magyar királyi államvasutak által fenntartott iskolánál, továbbá a pénzügyi és földművelésügyi miniszterium által fenntartott, vagy segélyezett kincstári elemi iskolánál alkalmazott tanító és tanítónő, ezt a rendkívüli évi segélyt egyáltalában nem kaphatja.

Annál az alkalmazottnál, akinek illetményei az évi hatszáz koronát meghaladják, ez a rendkívüli évi segély összesen az illetmények hatszáz koronát meghaladó és felfelé száz koronára kikerekített részének felénél több nem lehet. A rendkívüli évi segélynek minden tekintetben családi pótlék természete van. Azok az alkalmazottak, akiknek már 1915. júli. elsejét megelőzőleg is családi pótlékra volt igényük, nemcsak a július elsejét megelőzőleg született, hanem a július, augusztus és szeptemberben született gyermekek után is július elsejétől kapják a rendkívüli segélyt. — Azoknál az alkalmazottaknál, akik méltányossági alapon az általuk eltartott családtagnak és nem gyermekek után kapnak családi pótlékot, ez az összeg a rendkívüli segélybe be-tudandó.

## Új élet a romokon.

A zemplénavarmegyei akció.

— aug. 18.

Egyre nagyobb hullámokat ver az az üdvös, hazafias mozgalom, mely a háboruban lerombolt falvak, felhullt tüzhelek újonnan való felépítésére szólítja fel a nemzetet. Az akció most már nemcsak elszigetelten, szórványosan jelentkezik, hanem egységes és általános szervezetet is nyert azzal, hogy ennek a hónapnak elején a magyar parlament palotájában megalakult az elpusztult helységek újrafelépítésének országos bizottsága.

Dicső, megható, lélekemelő, szép maga a gondolat is. Még szebb azzal, hogy megfogant és megizmosodva, éppen a népképviselőt házából indul tervszerű egységes tömörülésben országos hódító utra. Mintha ez is azt szimbolizálná: noha nincs együtt a képviselőház, mégis együtt van abban maga a nemzet. Nincs olyan pártárvány, mely húzódozva kivonná magát az egyesülésből... Örvend mindenki, hogy nem rombolásról, hanem építésről, nem széthúzásról, hanem összetartásról van szó. Egyek, egységesek a lelkek ebben is, mint egyek a háboru óta minden nagy, nemes, szép gondolatban. Nem versengünk, nem irigykedünk, nem hiszkodunk, kitől került a gondolat. Fő az, hogy szép legyen. Körülöttünk a háboru zivatarja zug, mi idehaza békében

vagyunk. És háboruban is építjük a béke munkáját.

Ennek az építő munkának egyik nagy feladatává vált most a kárpátaljai falvak újjáteremtése.

Vegye ki ebből a feladatból mindenki a maga részét, úgy, ahogy csak tudja.

Nem arról van szó, hogy tán minden vidéki kis város egy-egy egész új Debreczenfalvát építsen Zemplénben, Ungban, Sárosban, Maramarosban — ezt majd elvégzik a vidéki magyarság nagyobb központjai, — hanem az a fontos, hogy egy-egy tég-lát, vagy fagerendát kivétel nélkül adjon mindenki, akitől csak telik. Koronánként is összegyűlhet egy-egy kárpáti modern fakunyhó építési költsége.

A vármegyének főispánja és alispánja által vezetett gyűjtési akció az elmúlt héten is fényes eredményeket hozott. Lehetetlen megnatottság nélkül látni, hogy vármegyének főispánjának és alispánjának szózata mily lelkes visszhangra talált az egész országban s mint érkeznek be az adományok távolból és közelből, szegénytől és gazdagtól egyaránt. A legutóbbi adományok közül különösen nagy elismerésre tarthat számot a nyitrai püspök, gróf Batthyányi Vilmos nemeslelkű és bőkezű adománya, aki 2000 koronát küldött a főispáni hivatalhoz. A kiváló főispánnak ez a gyönyörű gesztusa önmagaért beszél.

A legutóbbi adományok, a főispáni hivatalhoz való beérkezésük sorrendjében a következők:

Hegedüs Károly udvari tanácsos	100 K — f.
Szasszebes város tanácsa	74 K 40 f.
Novák János gk. lelkes gyűjtése	64 K 58 f.
Dr. Bódiss Jusztn Pannonhalma	25 K — f.
Lévai Takarékszövetkezet	25 K — f.
Sárospataki gőzmalom	100 K — f.
Perlstein Adolf, Szerencs	100 K — f.
Kádár Gyula	20 K — f.
Langermann Károly	50 K — f.
Dr. Kovaleczky Elek	20 K — f.
Gáztöm Samu, Budapest	100 K — f.
Özv. Nagy Imre, Malnás	4 K — f.
Bernáth Béla orsz. képviselő	100 K — f.
Sántha József, Mikóújfal	10 K — f.
Hogyalja-Mádi Takarékpénztár szerencsi fiókja	50 K — f.
Reichard Lajos	10 K — f.
Szabó László ref. lelk. T-Lucz	5 K — f.
O.-Lászka község jegyzői hivatala	50 K — f.
Kussinszky Arnold, Lelesz	100 K — f.
Heffler Konrad	5 K — f.
Gróf Wallis Gyuláné	500 K — f.
Dunaszerdahelyi j. főszolgabírája	38 K — f.
Magyar János plébános gyűjtése	63 K 10 f.
Kassai Patronage Egyesület hangversenyére újabb felülfizetések	10 K — f.
Gróf Batthyányi Vilmos nyitrai püspök	2000 K. — f.

Egyik legutóbbi kimutatásunkban szerepelt Fuchs Jenő 100 koronás adománya is. Ehhez a tételhez pótlólag megemlítjük, hogy az adakozó kisérő levelében kötelezőleg kijelentette, hogy ha katonafia a háboru véget szerencsésen megéri, ő még további 500 koronát fog adakozni az akció elősegítésére.

Lapunk gyűjtése is gyarapodott legutóbb és pedig 15 korona 74 fillérral. Ezt az összeget Horkay János vámosújfalui községi jegyző juttatta el hozzánk és pedig a hadisegélyt élvező vámosújfalui asszonyok adakozásából. Ezzel az összeggel együtt a mi gyűjtésünk jelenleg 139 korona 98 fillért tesz ki.

Legutóbbi beszámolóinkban az ujhelyi ifjuság által rendezett kabaretról, amely a zempléni akció céljára 100 koronát jövedelmezett, tévesen említettük a kabaret rendezői között Schweiger Dávidot: mert a helyes név Schweiger Denes.

# POLENAI GYÓGYVIZ.

Természetes égvényes savanyuviz-forrás. Különleges szer gyomorhaj és köszvény ellen. Kitűnő ízű, igen tisztító ásványviz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezeléségénél Szolyván. Mindenütt kapható.

## Az első Hadi Estély.

Nagysikerű hangverseny az új helyi színházban a zempléni elpusztult tűzhelyek felépítésére.

— aug. 18.

A vármegye alispánja, amidőn az első új helyi Hadi Estélyt egy rövid, de talpraesett, lelkes beszéddel megnyitotta, a színházat színtől megöltöztető, melegsívű közönséget azzal köszöntötte: legyen jutalmuk az a tudat, hogy a mai estével is sok könnyet törölnek le az oroszult zempléni falvak lakosságának gondoktól barázdált arcáról.

Ma sem kezdhetjük méltóbban beszámolóinkat, mint ha az alispánnak ezt a szép mondatát applikáljuk az első Hadi Estély páratlanul agilis rendezőire és egytől-egyig kiváló szereplőire, akiket igazán nem is jutalmazhat meg más kellőképpen, mint csak az, hogy egy valóban szent ügyért vitték sorompóba erők legjavát s egy igazán nemes akció diadalához járultak nagy mértékben hozzá. A siker nagy volt. Nemesak az anyagi siker, — hiszen erről felesleges is volna most írni, mert hiszen már napokkal ezelőtt tudva volt, hogy a hangversenyre minden jegy elkelt, — de nagy volt az erkölcsi siker is, mert a rendezőség egy oly magas színvonalú és minden ízében sikerült művészi hangversenyt nyújtott, amely feledhetetlen lesz az estély résztvevői előtt. Mielőtt ennek a gyönyörű műsornak a részletes, — bár helyszüke miatt csak rövidre szabott, — ismertetésére áttérnénk, a legnagyobb elismeréssel kell meghajtanunk lobogónkat a fáradságátlan főrendező, Isépy Zoltán és dr. Bajusz Zoltán előtt, akik ezer ötlettel, végtelen sok fáradsággal és kiváló izléssel teljes diadalra vitték az első Hadi Estélyt s most már egészen kétségtelenül diadalra viszik a további Hadi Estélyeket is.

Dókus Gyula alispán meleg, szép köszöntője után a műsor az Élőképek bemutatásával vette kezdetét. A műsor nagy szerénységgel „levelezőlapoknak” nevezte ezeket az élőképeket, amelyek azonban művészi festménynek is bátran beillenek. A gyönyörű beállítás, nagyszerű izléssel rendezett élőképek, melyekben a vármegyei szépségei vettek részt, — Sennyey Klári báróné, Sebastiani Angele, Spillenbergtől Béláné, Pintér Hella, Vadász Böske, Ambrózy Klárisse, Davidovits Rózi, az urak közül pedig Geiger Ottmár, Kun Béla és Mosolyó Simon, — valósággal frapirozták a közönséget.

Adele di Camerra zongoraművész nő fejlett technikájú játéka után Sebeők Mártha szép hangját s kulturált énekét élveztük, majd dr. Berger Józsefné szavalta el rendkívüli tehetségről adva tanúságot Kiss Józsefnek egy újabb, háborús költeményét, melynek művészi előadásával megragadta és viharos tapsra készítette a közönséget.

Sokaler hegedűjátékához felesleges bármilyen dícséretet hozzáadnunk. Ezt az istenáldotta fiatal művészt rajongó szeretetébe fogadta már Új helyi közönsége, amely ezúttal is kitüntette s elhalmozta őt elismerésének minden jelével.

E szám után az egyik főrendező, Isépy Zoltán lépett a színpadra s a közönség tapsai között jelentette, hogy a rendezőség az estélyt még e hó folyamán megismételi s erre az alkalomra sikerült megnyerni Sebeők Sárít, az Operaház kitűnő művésznőjét és Pólonyi Elemért, a uagyhírű zongoraművészt. Végül sajnálattal jelentette, hogy a műsor következő számának, a „Tul a Dnyesteren” című háborús képnek főszereplője, Mattyasovszky Kálmán hirtelen megbetegedett s így nem léphet fel. Helyette Friss Heimann volt szíves a szerepet az utolsó pillanatban minden próba nélkül elvállalni s ezért természetesen elnézést kér.

A hirtelen változás, Mattyasovszky Kálmán sajnálatos megbetegedése dacára is a „Tul a Dnyesteren” e jelenet az estnek egyik gyönyörű pontja volt. A kép poétikus rendezése megkapó volt s a főszerepbe hirtelen beugró Friss Heimann az ő nagy rutinjával s gyönyörű hangjával, énekével s legmagasabb igényekkel is kielégítette. Nagy tapsokat aratott ebben a jelenetben Schön Andor is az ő igazán érdekes és rendkívüli fűtyművészetével.

E kép után a közönség viharosan megnyilvánult óhajlására meg kellett jelennie a színpadon dr. Bajusz Zoltánnak, a pompás rendezőnek is, akit a közönség szünni nem akéző óvációjával ünnepele.

Egy végtelenül kedves szám következett most. Három ügyes, bájos gyermek, — Radó Maneci, Keleti Mártha és Gortvay Tibi adtak elő Molnár Ferencnek egy pompás tréfáját, nagy tetszést, helyenként viharos derűtséget keltve. Különösen a kis Radó Maneci valóságos csodagyermek, aki egészen frapirozta a közönséget, de kitűnő volt a bátor Gortvay Tibi és a szép kis Keleti Mártha is.

A négy Sebeők-nővér, — Szidonka, Mártha, Rózi és Ilus, — quartettje zárta a műsört, mely mindvégig újabb és újabb művészi élvezetben részesítette a közönséget.

(A sajtóiroda hiteles távirati jelentései).

## Husz kilométerre Brest-Litovsktól.

Budapest, aug. 17.

Az osztrák-magyar vezérkar jelenti:

### Orosz hadszíntér:

A szakadatlanul hátráló ellenség heves üldözése közben azok a cs. és kir. csapatok, amelyek Arz altábornagy parancsnoksága alatt állanak, Dobrinkáig (20 kilométer Brest-Litovsktól délnyugatra) nyomultak előre. A magyar honvédség visszavetett egy orosz utóvédet, amely Piscac mellett állást foglalt. A József Ferdinánd főherceg vezérlete alatt álló erők a Bug mellett Janow felé nyomulnak előre. Kövess tábornok Konstantinow vidékén az ellenséget a Bugon túl vetette vissza. Az alsó Bugtól északra szoros kapcsolatban német lovassággal osztrák-magyar lovasság harcol. Vladimir Wolynsky melletti és keletgalíciai arcvonalunkon nyugalom uralkodik.

### Olasz hadszíntér:

Az olasz nehéz tüzérség tüzelése tiroli erődeink ellen tegnap egész nap tartott; azokat a gyengébb ellenséges gyalogsági osztagokat, amelyek Carzanoig jutottak előre, a Pasne patakon át visszavetettük. A tengeremléki arcvonalon az olaszok nagyobb erőkkel tovább folytatták előretöréseiket Tolmein között állásaink ellen, de mindenütt véresen visszavertük őket. A doberdoi fensík tegnap délután ismét elég heves ágyútűz alatt állott.

Höfer altábornagy,

a vezérkar főnökének helyettese.

## Hindenburg óriási győzelmei.

### Kownó és Novogeorgiewsk eleste előtt.

Berlin, aug. 17.

A német nagy vezérkar jelenti:

### Keleti hadszíntér:

Hindenburg tábornagy hadseregszerepe:

Kupischky környékén a folytatódó további harcok is sikeresek voltak. 625 hadifogoly (köztük 3 tiszt) és 3 géppuska jutott kezünkre. Eichhorn vezérezredes hadseregének Litzman tábornok vezetése alatt álló csapatai Kownó délnyugati arcvonalának a Nymen és Jesia között fekvő erődeit rohammal elfoglalták, több mint 4500 orosz foglyul ejtettek és 240 ágyút és nagyszámú egyéb hadiszert zsákmányoltak. Scholtz és Gallwitz tábornokok hadseregei folytonos harcok közepette az ellenséget keleti irányban megint visszavetették, 1800 orosz (köztük 11 tisztet) elfogtak és 1 ágyút és 10 géppuskát zsákmányoltak. Novogeorgiewsk északi arcvonalán egy nagy erődöt és 2 térföldművet rohammal elfoglaltunk. Arcvonalaink csaknem összes többi részén sikerült az ellenséget továbbra visszavetíteni. 2400 foglyot ejtettünk, 19 ágyút és egyéb hadiszereket zsákmányoltunk.

Lipót bajor herceg és Mackensen tábornagyok hadseregszerepe: további győzelmes előnyomulásban vannak.

## HÍREK.

### Hódolat a királynak!

— Nyolevanötödik születésnapjára. —

— aug. 18.

A magyar nemzet trónján koronázott király nem ült hosszabb ideig, mint I. Ferenc József s ezer év viszontagságai között nem fenyegette e hazát nagyobb veszedelem soha, mint a mi rajongva szeretett ősz királyunk három generációra kiterjedő uralma alatt. De az isteni gondviselés velünk volt a legnagyobb veszélyben is és megsegítette és nemzetét arra, hogy „a szent korona fénye és dicsősége továbbra is ment legyen a borotól.”

Sőt! Ma ragyogóbban fénylik, mint valaha!

Mert ékes köveit a kölcsönös szeretet és egyetértés páratlan eredményei és csodás fegyvertényei ragyogják be.

Ebben a történelmi pillanatban, midőn népei, győzelmes seregei imádják és áldásukat küldik feléje, nem üzenhet mást nekik, mint azt, amit a magyar királyság kilencszázadik évfordulóján mondott: „Tudják meg Magyarország népei, hogy életemet javuknak szenteltem, hogy boldognak éreztem magamat, ha jölétöket előmozdithattam s hogy hátszékben, hazafiságban és kölcsönös bizalomban látom azon erős támaszokat, amelyeken a haza üdve nyugszik.”

Ezt a hűséget, hazafiságot és kölcsönös bizalmat koronázásakor tapasztalta a nemzet részéről először, melyhez a legszebb dísz: a belső béke olajját ő szerezte meg.

Ma bizonyára ismét „ugyanazt az édes és megnyugtató öntudatot érzik”, hogy élete nagy művét: a boldoguláshoz szükséges külső béke olajját megismerésével kell betöltenie.

Mély tisztelettel hajlunk meg az aggastyán, jobbjai hódolattal a király előtt és szívéből kívánjuk, hogy a haza javára sokáig éljen!



— Ünnepi istentiszteletek. A szeptember 85-ik születési évfordulója napján, augusztus 18-án az összes új helyi templomokban istentiszteletek lesznek. A r. kath. templomban, az ünnepi misét Payer Ferenc esperes-püspök fogja díszes s-gedtetel celebrálni. A gör. kath. templomban ép így a ref. templomban is az ünnepi istentisztelet, mint bennünket értesítenek, délelőtt 10 órakor kezdődik.

— Enyedy Andor installációja. A sátorajaujhelyi ref. egyház beértesített új lelkipásztorát, Enyedy Andor beosztó beszédjét f. hó 29-én, vasárnap d. e. 10 órakor tartja meg a ref. templomban. Ezt megelőző vasárnapon, augusztus 22-én délelőtt 10 órakor bucsuzik az új helyi gyülekezetül Szombati-Szabó István helyettes lelkes, mely alkalom az újkönyvi ut vacsoraosztással lesz egybekötve.

— Házasság. Ábrahámfalvi Wieland Andor, Zemplénvármegye tokaji járási szolgabírája, Wieland Lajos kir. táblabíró fia, ma délben vezető oltárhoz Tokajban tövisi Füzesséry Irénkét, tövisi Füzesséry Ödön tokaji főszolgabíró bájos leányát. A nászhoz, mely vármegyeink két köztisztviselőjén álló családját fűzi össze, számosan gratuláltak városunk és vármegyeink társadalmából.

— Báró Waldbott Ödön kitüntetés. Mánásaink példaadó módon veszik ki a részüket a nemzet nagy élet-halál harcából, méltóan a magyar főnemesség dicsőséges tradícióhoz. Most ismét egy szimpatikus magunkunk hősiességének legmagasabb kitüntetéséről vettünk hírt. Mint a bi-

vatalos lap je Ödönnek, az I red főhadnagy szemben tanúsított a legfelsőbb tott.

— Nagy G baton délután megratott és lett Nagy Gy nagynak teme borította be a cok legendás b delung, a nagy gadtatás hang város egész könnyet ejtett Szombati Szab kész, a költő formában és gyönyörű s a beszárdott bucs gyöt s azután az édes hazai desében oly v ért reménytel odaadta.

— Szent menetidjedve miniszter értes polgári szem lévén, a Szent menetidjedve ben.

— Nyilva ban Szathma tonák részére Lászlóné urnó tatott kezéink nyomorék ka tonák és a ka endő egyenlő dőn e 45 kor gon Hadség sére boesatom nyilvános nyu is hálás elism temnek adok Szabó István,

— A kas pénzhány. M hangzik fel a ben a közle a forgalomna hiány érezbe szaporítása pénzverde te jes kihazná dekek már a esolatban me érmek hiány tése, sem pe mennyiségbe

ratalos lap jelenti, báró Waldbott Ödönnek, az I. népfelkelő huszárezred főhadnagyának az ellenséggel szemben tanúsított vitéz magatartásáért a legfelsőbb elismerés tudtul adott.

— Nagy György temetése. Szombat délután ment végbe a város megkezdett és impozáns részvéte melletti Nagy Györgynek, a hős főhadnagyának temetése. Koszorúk özöne borította be a ravatalt, melyen a harok legendás hőse, akiről Aage Madelung, a nagy íróművész is az elragadtatás hangján írt, nyugodott és a város egész közönsége ott volt és könnyet ejtett a drága koporsóra. — Szombati Szabó István ref. h. lelkész, a költő-páp magas szárnyalású, formában és tartalomban egyaránt gyönyörű s a hős emlékéhez méltó beszéddel bucsuztatta el Nagy Györgyöt s azután ráborult a koporsóra az édes hazai rög, amelynek megvédésében oly vitézül küzdött s amelyért reményteljes, szép fiatal életét odaadta.

— Szent István napján nem lesz menetdíjkezdmény. A kereskedelmi miniszter értesítése szerint az idén a polgári személyforgalom korlátozva lévén, a Szent István napra szokásos menetdíjkezdmény nem lesz érvényben.

— Nyilvános nyugtázás. Legújában Szathmáry Samuél ur a vak katonák részére 5 koronát, Vidonyi Lászlóné urnó pedig 40 koronát jutottat kezeikhez a vak katonák, a nyomorék katonák, a tüdővész katonák és a katona árvák céljaira leendő egyenlő felosztás mellett. Amidőn e 45 korona összeget az Országos Hadsegélyező Hivatal rendelkezésére boesátom, az adományokért, azok nyilvános nyugtázása mellett, ez uton is hálás elismerésemnek és köszönetemnek adok kifejezést. — Szombati Szabó István, helyettes ref. lelkész.

— A kassai kamara és a váltópénzhiány. Még mindig számos panasz hangzik fel amiatt, hogy váltópénzben a közlelmzésnek, de általában a forgalomnak súlyos bátrányára nagy hiány érezhető. Bár a váltópénzermek szaporítása iránt a körmöczbányai pénzverde teljesítő képességének teljes kihasználásával a lehető intézkedések már a háboru kitörésével kapcsolatban megtörténtek, a váltópénzermek hiányát sem új érvek veretése, sem pedig az időközben kellő mennyiségben forgalomba hozott 2

koronás bankjegyek által megszüntetni nem lehet, mert az érezhető hiány kufforrása voltaképen onnan ered, hogy az ország lakosságának nagyrésze részben tudatlanságból, részben pedig egyes lelkiismeretlen egyének által a bankjegyek elértéktelenedéséről terjesztett és minden alapot nélkülöző híresztelések után indulva, a váltópénzermeket elrejté és azokat ily módon a forgalomból kivonja. A kassai kereskedelmi és iparkamara nyomatékosan felhívja a közönség figyelmét arra, hogy a bankjegyek a koronaérték pénzermekivel és ennél fogva a váltópénzermekkel is teljesen egyenlő értékűek, azok értékcsökkenéséről terjesztett híresztelések minden alapot nélkülöznek, továbbá, hogy a váltópénzermek elrejtése, felhasználása és ez által azoknak a forgalomból való elvonása a hazai közgazdaság a pénz és értékforgalom, nemkülönb a hazai kereskedelem megbénítását okozó hazafiatlan cselekedet, mely a legszigorubb megrovást és megtorlást érdemli meg és hogy az elrejtve tartott pénzermek forgalomba hozatala a jelen körülmények között hazafias kötelesség és elsősorban a nagyközönség összes rétegeinek érdekében áll.

— A kereskedelmi vállalatok hadi felügyelete. A hivatalos lap rendeltet közöl, amelynek értelmében, ha Magyarország, Ausztria, vagy Németország a saját területén, vagy az általa katonailag megszállott területen, a háborura való tekintettel, egyes kereskedelmi vagy más társaságok és vállalatok felügyeletére, vagy ügyeinek vitelére megbízottat rendel ki, ennek a jogkörére azok a jogszabályok irányadók, amelyeket a megbízottat kirendelő szövetséges hatalom saját törvényei értelmében megállapított.

— Nagy szerencsétlenség a gyári hőség okozta nagy gyermekhalandóság, ha a tehéntej hamar megromlik és a szegény kis csecsemőknek nincs megbízható táplálékuk. Minden gondos anya tehát idejekorán kísérletet tesz kedvencénél a régbévált Nestlé-féle gyermekliszttel, melyet a kis gyermekek nagyon szívesen vesznek és azonkívül olcsón megszerezhető. — Próbadozot díjlanul küld a Henri Nestlé cég, Wien, I, Biberst, 43/e.

**Menyasszonyi kelengyék**  
bevásárlásánál ajánljuk SZEGŐ SANDOR áruházának nagy féhőnemű osztályát. Elsőrangú áruk, legolcsóbb árak.

NYILT TÉR. \*)

Tekintetes Schönfeld Henrik urnak Tolcsván.

A „Zemplén“ 66 sz. 1915. aug. 11-én kelt lapjának „Nyilttér“ ben hozzánk intézett kérdésére válaszolólag kijelentjük, hogy alólírott igazgatóság az ott említett boreladást, különösen pedig a bor vevőjének a borvétel eszközlésénél kifejtett eljárását kifogásolhatónak és a Grosz Simon hagyatékára nézve is károsnak találta. Ezen okból szükségesnek láttuk ezen pénzügyintézetünkél elzálogosított borok miatt a bíróságnál és az árvászeknél a kellő eljárást eszközölni, a Grosz László urnak és ha vannak, előtünk ismeretlen társainak, magánügyeiből azonban — amennyiben azok bennünket nem érdekelnek — avatkozni nem szándékozunk.  
Tolcsván, 1915. augusztus 14.

A tolcsvai takarékpénztár igazgatósága.

\*) Az e rovat alatt közölttekért a beküldő vállal felelősséget. Szerk.

Főszerkesztő és laptulajdonos: Éhler Gyula  
Felelős szerkesztő: Teleky Sándor.

HIRDETÉSEK.

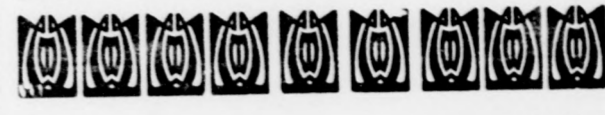
Családház

kisebb kerttel sürgősen megvételik.  
Czim a kiadóhivatalban.

Vaskereskedés.

Igen régen fennálló, jól bevezetett, nagy és biztos vevőkörrel bíró **vasüzlet**, részben kiárusított raktárral, megfelelő helyiségekkel, felsőzempléni városban, járási székhelyen, a tulajdonos elhalálása miatt előnyös feltételek mellett átadó.

Szíves ajánlatok „C. H. 100“ jeligére e lap kiadóhivatalába kéretnek.



Tejet vennék

Miskolczra szállítva, naponta 100-500 litert.

Értekezés végett sürgönyhívásra azonnal megjelenek. Állandó kellemes összeköttetést biztosítok.

KÜBECHER BÉLA

tejnagykereskedő  
Abaujszántón.



Fűrészshulladékfa

friss, különböző hosszúságban, 40 centimétertől fölfelé a fűrésztelepről leendő elszállításra eladó.

Ajánlatok f. évi szeptember hó 1-éig „Kaltschmid k. u. k. Hauptman“ czimére intézendők.

DROGERIÁMAT

Weckerle-tér 6. számú házba (Pénzügyi palota)

helyeztem át.

Hrabéczy Kálmán.

# BENZOLINE

a benzint teljesen pótolja!

## MOTORTULAJDONOSOK!

Sikerült gyártmányomat annyira tökéletesíteni, hogy nem szükséges többé:

1. benzinnel vagy aetherrel való befecskendezés,
2. nem szükséges a gyújtófej melegítése,
3. nem kell a levegő hozzájárulását megszorítani,

hanem:

**BENZOLINE** minden rendszerű motorhoz egyöntetűen, a motoron való minden változás nélkül, kiválóan alkalmas.

**BENZOLINE** használatánál a motor könnyen indul,

**BENZOLINE** használatban rendkívül olcsó, átlagban 400 gramm kell óránként egy lóerőre.

Hogy ezt bizonyítsam, gyáramban a következő rendszerű motorokat állítottam fel és tartom az érdeklődők részére állandó üzemben:

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 1. Climax        | 6. Polke        |
| 2. Lux           | 7. Warchalovsky |
| 3. Langen & Wolf | 8. Benz         |
| 4. Osers & Bauer | 9. Pohl         |
| 5. Daimler       | 10. Mayer       |

Oly egyéneknek, kik magukat hatósági bizonyítvánnyal mint komoly érdeklődőket igazolni tudják, még pedig községenként legfeljebb 3 személynek Bécsbe való utazási költségeit megtérítem.

A benzoline ára egész waggonvételnél . . . . . 110 korona

„ „ fél „ . . . . . 115 „

Kisebb vételnél . . . . . 125 „

helyt bécsi gyáramból vashordókban szállítva, készpénz fizetés ellenében. Utánvétes rendeléseket nem eszközlök.

## M. ELFER

WIEN I., Krugerstrasse 3.

### A vég

A nagy dr  
tő fordulatóh  
netel, a közp  
nyes győzelm  
lan ember el  
nul bizonyos  
emberi erő, a  
szilárdan álló  
nyen változta  
a hatalmas,  
melyhez közel  
ismét lü ma

A despoti  
sötétség biro  
lamszervezet  
a népet rend  
ban tartják,  
két ölik meg  
gaságban tar  
lomha nagy  
győzhetett,  
zervezett, ö  
len sohasem  
szegény kis  
brutális hata  
Oroszország t  
győzni. A bér  
ország, a nép  
leigázásából  
hítségő, kol  
a három ven  
masan gyöng  
acélöklü köz  
törésére.

A nagy  
tatkozik a g  
És amidőn  
történelem e  
küzdelen me  
félénken, bi  
püléssel köz  
bok. A s  
Stockholmb  
Washington  
rel áztatott  
lassan kerin  
nek a helye  
és fészket é  
a semleges á  
a béke leh  
a hadviselő  
a következe  
ben, amelye  
államok eg  
beszélnek,  
nyos, hogy  
melyek meg  
háboru furá  
gukat féltv  
lángban áll  
bik része, a  
határait a t  
a fecskend  
zet eloltja.